

Số: 1700/HD-GDĐT

Quận 7, ngày 16 tháng 10 năm 2024

HƯỚNG DẪN
Công tác thi đua, khen thưởng năm học 2024 - 2025

Căn cứ Luật Thi đua, khen thưởng ngày 15 ngày 6 năm 2022;

Căn cứ Nghị định số 98/2023/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2023 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Thi đua, khen thưởng;

Căn cứ Thông tư 01/2024/TT-BNV ngày 24 tháng 02 năm 2024 của Bộ Nội vụ quy định biện pháp thi hành Luật Thi đua, khen thưởng và Nghị định số 98/2023/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2023 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Thi đua, khen thưởng;

Căn cứ Hướng dẫn số 5492/HD-UBND ngày 17 tháng 9 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về tổ chức hoạt động và bình xét thi đua của Cụm, Khối thi đua thuộc Thành Phố Hồ Chí Minh;

Căn cứ Quyết định số 65/2024/QĐ-UBND ngày 20 tháng 9 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về ban hành quy định về công tác thi đua, khen thưởng tại Thành phố Hồ Chí Minh;

Căn cứ Công văn số 7734/SNV-BTDKT ngày 03 tháng 10 năm 2024 của Sở Nội vụ Thành Phố Hồ Chí Minh về triển khai thực hiện các quy định về thi đua, khen thưởng;

Căn cứ Quyết định số 988/QĐ-UBND ngày 29 tháng 3 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Thành phố phân chia Cụm, Khối thi đua thuộc Thành phố Hồ Chí Minh năm 2024;

Thực hiện Thông báo số 2091/TB-UBND ngày 10 tháng 4 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Quận 7 về phân chia Cụm, Khối thi đua và phân công Cụm trưởng, Khối trưởng các Cụm, Khối thi đua thuộc quận năm 2024;

Thực hiện Thông báo số 3281/TB-UBND ngày 03 tháng 6 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Quận 7 về bổ sung và điều chỉnh Khối thi đua thuộc quận năm 2024.

Phòng Giáo dục và Đào tạo (GDĐT) hướng dẫn các đơn vị thực hiện công tác thi đua, khen thưởng năm học 2024 - 2025, cụ thể như sau:

I. MỤC ĐÍCH YÊU CẦU

Quán triệt tư tưởng của Chủ tịch Hồ Chí Minh về thi đua yêu nước: “Thi đua là yêu nước, yêu nước thì phải thi đua, những người thi đua là những người yêu nước nhất”.

Tiếp tục triển khai thực hiện Phong trào thi đua “Đổi mới, sáng tạo trong quản lý, giảng dạy và học tập” Ngành GDĐT.

Công tác thi đua, khen thưởng nhằm tạo động lực động viên, khuyến khích mọi cá nhân, tập thể phát huy tuyến thống yêu nước, hăng hái thi đua “dạy tốt - học tốt”, năng động, sáng tạo vươn lên hoàn thành tốt nhiệm vụ được giao, góp phần thực hiện thắng lợi các mục tiêu phát triển sự nghiệp giáo dục của thành phố.

II. NGUYÊN TẮC THI ĐUA, KHEN THƯỞNG

Nguyên tắc thi đua, khen thưởng căn cứ vào Luật Thi đua, khen thưởng ngày 15 ngày 6 năm 2022; Nghị định số 98/2023/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2023 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Thi đua, khen thưởng và Quyết định số 65/2024/QĐ-UBND ngày 20 tháng 9 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về ban hành quy định về công tác thi đua, khen thưởng tại Thành phố Hồ Chí Minh.

Một số lưu ý

1. Công tác thi đua được thực hiện theo nguyên tắc tự nguyện, tự giác, công khai, đoàn kết, hợp tác và cùng phát triển.
2. Việc xét tặng các danh hiệu thi đua phải căn cứ kết quả phong trào thi đua; thành tích trong các phong trào thi đua. Các cá nhân, tập thể tham gia phong trào thi đua đều phải xác định mục tiêu thi đua, chỉ tiêu thi đua; tập thể có cá nhân bị xử lý kỷ luật từ cảnh cáo trở lên không được xét thi đua.
3. Mức độ hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ, phạm vi ảnh hưởng của thành tích là căn cứ để xét công nhận danh hiệu thi đua và xét khen thưởng do người đứng đầu cơ quan, đơn vị có thẩm quyền khen thưởng quyết định và chịu trách nhiệm trước pháp luật.
4. Đối với hình thức khen thưởng cấp thành phố và khen thưởng cấp Nhà nước: việc đánh giá, công nhận thành tích và đề nghị cấp trên khen thưởng do người đứng đầu cơ quan, đơn vị, địa phương thực hiện và chịu trách nhiệm trước pháp luật.
5. Hình thức khen thưởng theo đợt, chuyên đề không tính làm điều kiện, tiêu chuẩn đề nghị khen thưởng cấp Nhà nước.
6. Khi xét khen thưởng cho người đứng đầu cơ quan, đơn vị phải căn cứ vào thành tích của tập thể do cá nhân đó lãnh đạo, quản lý.

III. NỘI DUNG

Năm học 2024 - 2025 là năm học đánh dấu kết thúc nhiệm kỳ thực hiện Nghị quyết Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XIII của Đảng; Nghị quyết của Quốc hội về Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội 5 năm 2021 - 2025; Chương trình hành động của Chính phủ thực hiện Nghị quyết Đại hội đại biểu toàn quốc

lần thứ XIII của Đảng và tiến tới Đại hội đảng các cấp. Đây cũng là năm học Chương trình Giáo dục phổ thông 2018 được triển khai ở tất cả các lớp từ lớp 1 đến lớp 12 và cũng là năm học đầu tiên tổ chức Kỳ thi tốt nghiệp trung học phổ thông theo Chương trình Giáo dục phổ thông 2018. Nhằm thực hiện hiệu quả các quan điểm, chỉ đạo của Đảng, Chính phủ về đổi mới căn bản, toàn diện GDĐT; Nghị quyết số 31-NQ/TW ngày 30 tháng 12 năm 2022 của Bộ Chính trị về phương hướng, nhiệm vụ phát triển Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2045 và Nghị quyết số 98/2023/QH15 ngày 24 tháng 6 năm 2023 của Quốc hội về thí điểm một số cơ chế, chính sách đặc thù phát triển Thành phố Hồ Chí Minh; cụ thể hóa các mục tiêu nhằm thực hiện trọng tâm xây dựng Thành phố Hồ Chí Minh là trung tâm lớn về kinh tế, văn hóa, giáo dục - đào tạo, khoa học - công nghệ; trên cơ sở Thành phố Hồ Chí Minh được công nhận là thành viên chính thức của Mạng lưới Thành phố học tập toàn cầu của UNESCO, với những kết quả đạt được và khắc phục những hạn chế, tồn tại trong năm học trước, Ngành GDĐT xác định chủ đề năm học 2024 - 2025 là: ***“Kỷ cương trách nhiệm, đổi mới sáng tạo, chuyển đổi số nhằm nâng cao chất lượng giáo dục và đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh”***.

Hội đồng Thi đua - Khen thưởng Ngành GDĐT quận phát động phong trào thi đua yêu nước trong cán bộ quản lý, nhà giáo, người lao động toàn Ngành tập trung thực hiện tốt các nhiệm vụ trọng tâm như sau:

1. Tiếp tục quán triệt và thực hiện tốt nội dung Chỉ thị số 05-CT/TW của Bộ Chính trị về đẩy mạnh học tập và làm theo tư tưởng, đạo đức, phong cách Hồ Chí Minh, gắn với thực hiện “Dân chủ - Kỷ cương - Tình thương - Trách nhiệm” trong đội ngũ, nhằm thực hiện tốt quy chế dân chủ ở cơ sở; kỷ cương, nề nếp, kỷ luật lao động, nội quy, quy chế của nhà trường, của cơ sở giáo dục; thực hiện phòng chống tham nhũng, thực hành tiết kiệm, chống lãng phí; mỗi cán bộ nhà giáo, người lao động không ngừng tu dưỡng, rèn luyện phẩm chất chính trị, đạo đức nghề nghiệp, trách nhiệm, tận tâm, yêu thương học viên, học sinh, xây dựng lối sống trong sạch, lành mạnh, tác phong mẫu mực mô phạm; tích cực trong học tập, bồi dưỡng, rèn luyện để nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ. Triển khai thiết thực, hiệu quả việc thực hiện tốt nội dung Chỉ thị số 05-CT/TW vào các phong trào thi đua trong toàn Ngành; các phong trào thi đua “Đổi mới, sáng tạo trong quản lý, giảng dạy và học tập” gắn với thực tiễn xây dựng “Không gian văn hóa Hồ Chí Minh” đã triển khai tại các trường học, các cơ sở giáo dục.

2. Tiếp tục đẩy mạnh thực hiện nội dung “Mỗi thầy, cô giáo là một tấm gương đạo đức, tự học và sáng tạo” gắn với phong trào “Xây dựng trường học thân thiện, học sinh tích cực”; Cụ thể hóa các tiêu chí xây dựng “Trường học hạnh phúc” phù hợp với từng trường học, cơ sở giáo dục.

3. Tiếp tục triển khai Chương trình Giáo dục phổ thông 2018 theo các văn bản chỉ đạo của Bộ GDĐT và của thành phố. Triển khai hiệu quả Chương trình Giáo dục phổ thông 2018 đối với cấp tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông; nâng cao chất lượng giáo dục theo định hướng hội nhập khu vực và quốc tế; định hướng học viên, học sinh học và tham gia kiểm tra trình độ tiếng Anh - Tin học theo chuẩn quốc tế.

Tiếp tục quán triệt, chỉ đạo thực hiện Chương trình, bảo đảm chất lượng, hiệu quả; phát huy tính ưu việt của việc thực hiện “một chương trình, nhiều sách giáo khoa” để khắc phục triệt để việc dạy học nặng về truyền thụ kiến thức, nâng cao hiệu quả dạy học phát triển năng lực cho học sinh; chú trọng cho học sinh làm quen với định dạng đề thi tốt nghiệp từ năm 2025.

Tăng cường phối hợp giữa nhà trường, cha mẹ học viên và học sinh cùng các cơ quan, tổ chức có liên quan tại địa phương trong quá trình thực hiện kế hoạch giáo dục của nhà trường, của cơ sở giáo dục.

4. Tiếp tục thực hiện chuyển đổi số trong giáo dục

Phát động đội ngũ sư phạm thành phố thực hiện chỉ đạo của Ngành về tăng cường chuyển đổi số, ứng dụng công nghệ thông tin trong GDĐT; khai thác tốt kho học liệu số của Ngành; tăng cường hỗ trợ việc trao đổi kiến thức qua các group chuyên môn; tăng cường các điều kiện đảm bảo và kỹ năng ứng dụng công nghệ thông tin trong dạy và học trực tiếp cũng như trong dạy và học trực tuyến.

Hoàn thiện thực hiện chuyển đổi số trong công tác tuyển dụng của Ngành, trong công tác tuyển sinh đầu cấp cũng như trong thực hiện đổi mới kiểm tra, đánh giá theo yêu cầu cần đạt của Chương trình giáo dục.

Thực hiện “Nội dung Giáo dục thông minh trong các bậc học theo hướng hiện đại”; quyết tâm thực hiện công trình 100% cơ sở giáo dục phổ thông trên địa bàn thành phố hoàn thiện hệ thống giáo dục số.

5. Đẩy mạnh việc xây dựng xã hội học tập, học tập suốt đời, tiếp tục triển khai thực hiện đồng bộ, hiệu quả Chỉ thị số 14/CT-TTg ngày 25 tháng 5 năm 2021 của Thủ tướng Chính phủ về đẩy mạnh công tác khuyến học, khuyến tài, xây dựng xã hội học tập giai đoạn 2021 - 2030 và Kế hoạch số 4404/KH-SGDĐT ngày 19 tháng 7 năm 2024 về tổ chức thực hiện Phong trào thi đua “Cả nước thi đua xây dựng xã hội học tập, đẩy mạnh học tập suốt đời giai đoạn 2023 - 2030”. Phát huy vai trò của Thành phố Hồ Chí Minh là thành viên chính thức của Mạng lưới Thành phố học tập toàn cầu của UNESCO vào ngày 14 tháng 02 năm 2024; tiếp tục triển khai và đẩy mạnh Phong trào “Cả nước thi đua xây dựng xã hội học tập, đẩy mạnh học tập suốt đời giai đoạn 2023 - 2030”. Tích cực phát hiện, tuyên

truyền, nhân rộng, tôn vinh các mô hình hay, những điển hình tiên tiến, gương người tốt, việc tốt trong toàn Ngành. Chú trọng việc đa dạng hóa nội dung giảng dạy phù hợp với chương trình giáo dục văn hóa, đào tạo nghề nghiệp theo tình hình mới, thực hiện tốt việc phân luồng học sinh phổ thông theo Luật Giáo dục. Gắn các hoạt động giảng dạy - học tập trong triển khai thực hiện phong trào với việc thực hiện chuyển đổi số hiệu quả, nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho mọi người dân được tham gia học tập liên tục, học tập suốt đời bằng nhiều hình thức, đáp ứng nhu cầu học tập để phát triển của từng cá nhân và của cả cộng đồng; chung tay thực hiện ước nguyện của Chủ tịch Hồ Chí Minh: “đồng bào ai cũng có cơm ăn áo mặc, ai cũng được học hành”.

6. Tổ chức, động viên đội ngũ cán bộ quản lý, nhà giáo, người lao động, học viên, học sinh tham gia các hoạt động văn hoá, văn nghệ, thể dục, thể thao trong các cơ sở giáo dục, các trường học, các Khối thi đua và của Ngành. Tăng cường các hoạt động chăm lo và tự chăm lo đời sống vật chất và tinh thần cho nhà giáo, người lao động, cho học viên, học sinh có thu nhập thấp, có hoàn cảnh khó khăn; thiết thực chào mừng các ngày Lễ lớn của đất nước, đặc biệt là tham gia các công trình đăng ký thi đua của Ngành GDĐT thành phố chào mừng Lễ kỷ niệm 50 năm giải phóng Miền Nam thống nhất đất nước; tổ chức tốt và phù hợp các hoạt động ở từng trường học, từng cơ sở giáo dục nhằm kỷ niệm 42 năm ngày Nhà giáo Việt Nam (20/11/1982 - 20/11/2024).

IV. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Tổ chức tại đơn vị

Thủ trưởng đơn vị xây dựng kế hoạch tổ chức các phong trào thi đua cụ thể, chi tiết theo các đợt, các chủ điểm lớn trong năm, các hoạt động phong trào, hoạt động ngoại khóa phù hợp với tình hình thực tế của đơn vị.

Triển khai đầy đủ tiêu chuẩn các danh hiệu thi đua và hình thức khen thưởng; công khai quy trình xét chọn các danh hiệu thi đua theo Thông tư, Nghị định và các văn bản hướng dẫn thực hiện của trung ương và thành phố.

Phòng GDĐT ban hành bộ tiêu chí thi đua, việc tự chấm điểm của các đơn vị thực hiện trên phần mềm vào cuối năm học.

2. Tổ chức sinh hoạt Khối thi đua

Các Khối thi đua xây dựng nội dung, kế hoạch và quy chế hoạt động của khối nhằm phát động phong trào thi đua yêu nước để thực hiện tốt nhiệm vụ chính trị trong năm học 2024 - 2025.

Căn cứ Thông báo số 2091/TB-UBND ngày 10 tháng 4 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Quận 7 về phân chia Cụm, Khối thi đua và phân công Cụm trưởng, Khối trưởng các Cụm, Khối thi đua thuộc quận năm 2024 và Thông báo số

3281/TB-UBND ngày 03 tháng 6 năm 2024 của Ủy ban nhân dân Quận 7 về bổ sung và điều chỉnh Khối thi đua thuộc quận năm 2024.

Bậc Mầm non: 02 Khối thi đua (khối 10 và 11)

Bậc Tiểu học: 02 Khối thi đua (khối 8 và 9)

Bậc THCS: 01 Khối thi đua (khối 7)

2.1. Nguyên tắc hoạt động Khối thi đua

Khối thi đua hoạt động theo chế độ tập thể, các quyết định của khối, được thông qua trong các buổi họp, sinh hoạt của khối, trên nguyên tắc tập trung dân chủ, bình đẳng, tự nguyện, tự giác, công khai, hợp tác. Các quyết định của khối là ý kiến chung của các đơn vị trong từng Khối thi đua; khi không có sự thống nhất trong khối, khối trưởng có trách nhiệm báo cáo và xin ý kiến chỉ đạo của Chủ tịch Hội đồng Thi đua - Khen thưởng quận.

Đơn vị đảm nhiệm vai trò Khối trưởng các Khối thi đua được sử dụng con dấu của đơn vị mình làm cơ sở pháp lý cho các văn bản liên quan đến hoạt động của khối thi đua.

Khối trưởng có cách làm tốt, đổi mới, sáng tạo trong việc tổ chức hoạt động Khối thi đua, thực hiện tốt hồ sơ khối sẽ được cộng thêm tối đa **05 điểm** trong tổng điểm đánh giá xếp loại cuối năm học (trong đó: tổ chức sinh hoạt khối: 0,5 điểm/lần x 3 lần; hồ sơ khối: 0,5 điểm/1 lần x 3 lần; hồ sơ đơn vị gửi về khối, khối gửi về Phòng: 1,5 điểm; thực hiện 02 chuyên đề + báo cáo: 0,5 điểm).

2.2. Nhiệm vụ Khối thi đua

2.2.1. Nhiệm vụ của Khối thi đua

- Xây dựng chương trình, kế hoạch, lịch tổ chức sinh hoạt, nội dung của phong trào thi đua và công tác khen thưởng cho năm học 2024 - 2025.
- Ban hành Quyết định kèm theo Quy chế hoạt động của Khối thi đua.
- Tổ chức giao lưu, trao đổi và học tập kinh nghiệm về tổ chức phong trào thi đua; qua đó, rút kinh nghiệm và nhân rộng các gương điển hình tiên tiến trong toàn khối.
- Thực hiện bình xét thi đua cuối năm cho các đơn vị và cá nhân trong khối, tôn vinh đơn vị dẫn đầu và đề nghị đơn vị nhận Cờ Thi đua.

2.2.2. Nhiệm vụ của Khối trưởng

- Tổ chức cho các đơn vị đăng ký tổ chức chuyên đề, ký kết giao ước thi đua.
- Quyết định thời gian, địa điểm, chương trình làm việc và chủ trì các buổi họp của Khối thi đua; triệu tập họp đột xuất để triển khai các văn bản, nội dung mới về thi đua theo chỉ đạo của cấp trên hoặc theo đề nghị của các đơn vị trong khối.

- Tiếp nhận, kiểm tra, tổng hợp hồ sơ của các đơn vị trong khối và báo cáo kết quả hoạt động của Khối thi đua cho Hội đồng thi đua khen thưởng quận 3 lần/năm học (đầu năm, cuối học kỳ 1 và cuối năm học).

2.2.3. Nhiệm vụ của các đơn vị

- Đăng ký chỉ tiêu thi đua và ký kết giao ước thi đua.
- Thực hiện đầy đủ các nội dung thi đua, các báo cáo sơ kết, tổng kết và tự đánh giá, chấm điểm thi đua của đơn vị đúng thời gian quy định.
- Tham dự đầy đủ, đúng thành phần các buổi họp, sinh hoạt và các hoạt động khác do Khối thi đua thống nhất tổ chức.
- Tham gia góp ý, đề xuất, kiến nghị hoặc hiến kế các giải pháp nhằm đẩy mạnh, đổi mới công tác thi đua khen thưởng của Khối thi đua cho năm học mới.
- Thực hiện hồ sơ đúng quy định, đúng biểu mẫu và nộp về Khối trưởng đúng thời hạn (đầu năm học, cuối học kỳ 1 và cuối năm học).

2.3. Hoạt động của các Khối thi đua

2.3.1. Sinh hoạt Khối thi đua lần 1

- Thống nhất kế hoạch thi đua, quy chế hoạt động của khối trong năm học.
- Thông qua nội dung thi đua và ký kết giao ước thi đua giữa các đơn vị trong khối.
- Đăng ký tổ chức chuyên đề.

Lưu ý: Nộp kế hoạch, quy chế hoạt động, bảng ký kết giao ước thi đua và biên bản họp khối về Phòng GDĐT trước ngày 31/10/2024.

2.3.2. Sinh hoạt Khối thi đua lần 2

- Tổ chức sinh hoạt chuyên đề nhằm thực hiện đổi mới công tác thi đua, khen thưởng tại các đơn vị đạt hiệu quả; tổ chức tuyên dương gương tập thể, cá nhân điển hình tiên tiến trong khối.

- Rút kinh nghiệm công tác tổ chức Thi đua - khen thưởng trong học kỳ I và đề ra trọng tâm công tác học kỳ II.

Lưu ý: Nộp biên bản họp khối (có nội dung tổ chức chuyên đề) và Báo cáo sơ kết học kỳ I hoạt động khối về Phòng GDĐT (tháng 3).

2.3.3. Sinh hoạt Khối thi đua lần 3

- Tổng kết thi đua cuối năm học, bình xét thi đua, bình chọn đơn vị dẫn đầu đề nghị Cờ thi đua trong Khối thi đua.

- Thông qua danh sách đề nghị các tập thể, cá nhân hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ để biểu dương, khen thưởng hoặc đề nghị cấp trên khen thưởng.

- Đề cử, giới thiệu khối trưởng cho năm học mới.

Hồ sơ đề nghị khen thưởng của khối:

1. Quy chế hoạt động của cụm khối.
2. Kế hoạch (chương trình) hoạt động, kế hoạch thực hiện chuyên đề của khối.
3. Bảng ký kết giao ước thi đua của các đơn vị trong khối.
4. Báo cáo sơ kết, tổng kết hoạt động khối.
5. Các báo cáo sinh hoạt chuyên đề, hoạt động giao lưu văn hóa, thể dục thể thao...
6. Bảng tổng hợp chấm điểm của Khối trưởng (đã được các thành viên trong khối thống nhất).
7. Tờ trình đề nghị khen thưởng của Khối trưởng.
8. Các văn bản lấy ý kiến các đơn vị liên quan (nếu có)
9. Biên bản của các kỳ họp (Biên bản bình xét thi đua có thể hiện số phiếu).
10. Báo cáo thành tích của đơn vị được đề nghị Cờ thi đua Thành phố, Cờ thi đua Chính phủ, Bằng khen Ủy ban nhân dân Thành phố (theo mẫu Nghị định 98) (Báo cáo nêu rõ mô hình, giải pháp đã được thực hiện hiệu quả đối với Cờ thi đua).

Để công tác thi đua, khen thưởng được đảm bảo tiến độ theo yêu cầu của Hội đồng thi đua khen thưởng, trong quá trình thực hiện các loại hồ sơ, các đơn vị cần lưu ý về thời gian được quy định trong hướng dẫn. Hồ sơ gửi về Phòng GDĐT quận bằng văn bản và qua hộp thư điện tử của chuyên viên phụ trách.

Đề nghị Thủ trưởng các đơn vị nghiên cứu, xây dựng kế hoạch thi đua của từng khối và của đơn vị mình nhằm phát huy hiệu quả phong trào thi đua tại cơ sở, góp phần thực hiện tốt nhiệm vụ năm học 2024 - 2025. /.

Nơi nhận:

- Hiệu trưởng các trường MN, MG, TiH, THCS (để thực hiện);
- Phòng Nội vụ – Thường trực HĐTĐKT (để b/c);
- Lãnh đạo PGD (để biết);
- Tổ chuyên môn PGD (để phối hợp);
- Lưu: VT.

TRƯỞNG PHÒNG

 Đặng Nguyễn Thịnh